



## Waldesrauschen, op 57, no. 2.

Esser, Rudolf

Milwaukee, Wisconsin: William Kaun (207-209 Grand Ave.), 1897

<https://digital.library.wisc.edu/1711.dl/NYV366CTRTTWS8C>

<http://rightsstatements.org/vocab/NoC-US/1.0/>

The libraries provide public access to a wide range of material, including online exhibits, digitized collections, archival finding aids, our catalog, online articles, and a growing range of materials in many media.

When possible, we provide rights information in catalog records, finding aids, and other metadata that accompanies collections or items. However, it is always the user's obligation to evaluate copyright and rights issues in light of their own use.



1. **Stille Grüße**  
*A Silent Greeting.*  
 2. **Waldestrauschen**  
*Woodland Murmurs.*

**Zwei Duetten**

für zwei Singstimmen  
 mit Begleitung des Pianoforte  
 componirt  
 von

**RUDOLF GOSSE**

Op 57.

Preis à Mk. 1.20.  
 Price \$ .50.

*Published by*  
**WILLIAM KAUN**  
 207-209 Grand Ave  
 MILWAUKEE, WIS.

*Eigenthum des Verlegers.*  
**RICHARD KAUN**  
 BERLIN, O  
 Grüner Weg 17.

*Copyright 1897 by William Kaun.*  
*The words translated by Miss C. H. Abrahall.*

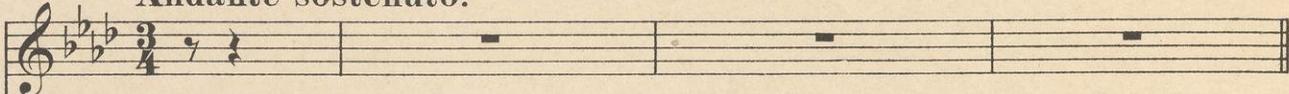
*Lith. Anst. v. G. S. Röder, Leipzig.*

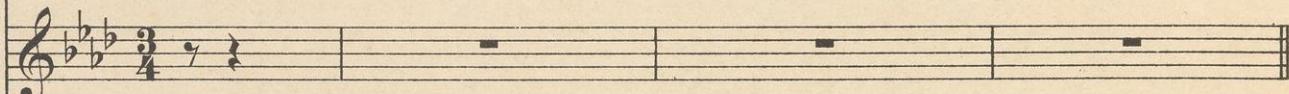
# Waldesrauschen.

## Woodland Murmurs.

Rudolf Esser, Op. 57 N<sup>o</sup>2.

**Andante sostenuto.**

I. Stimme. 

II. Stimme. 

**Andante sostenuto.**

Pianoforte. 

**Andante sostenuto.**

*p* 

1. Oft geht an schö - nen Früh - lings - ta - gen ein selt - sam  
 2. Vom Bäch - lein rauscht es tief in Grün - den ein Plät - schern  
 3. Und geht auf stil - lem Wal - des - we - ge im Lenz - ge -

1. On many a love - ly day of spring — strange mur - murs  
 2. Deep mur - mur - ing the brook - let plays — splash - ing be -  
 3. And if by wood - land path and stream — Doth roam a -

*p* 

1. Oft geht an schö - nen Früh - lings - ta - gen ein  
 2. Vom Bäch - lein rauscht es tief in Grün - den ein  
 3. Und geht auf stil - lem Wal - des - we - ge im

1. On many a love - ly day of spring — strange  
 2. Deep mur - mur - ing the brook - let plays — splash -  
 3. And if by wood - land path and stream — Doth

*p* 

Rau - - schen durch den Wald, — gleich wie ein sehn - sucht - sin - nig  
 hier, ein Plau - dern dort: — In fri - scher Luft ein Lenz ver -  
 fühl ein jun - ges Paar, — dann glänzt wie Gold durch's Laub ge -  
*pass - - ing through the trees, — Like ten - der long - ing ques - tion -*  
*low, — babbl - ing a - bove, — Re fresh - ing air brings forth spring*  
*long, — a youth - ful pair; — Full many a rich and gold - en*

selt - sam Rau-schen durch den Wald, — gleich wie ein sehn - sucht - sin - nig  
 Plät - schern hier, ein Plau - dern dort: — In fri - scher Luft ein Lenz ver -  
 Lenz - ge - fühl ein jun - ges Paar, — dann glänzt wie Gold durch's Laub ge -  
*mur - murs pass - ing through the trees, — Like ten - der long - ing ques - tion -*  
*ing be - low babbl - ing a - bove, — Re fresh - ing air brings forth spring*  
*roam a - long a youth - ful pair; — Full many a rich and gold - en*

Fra - gen, das durch die wei - - chen Lüf - te schallt.  
 kün - den, im Lie - bes - traum ein flü - sternd Wort.  
 he - ge der Him - mel reich und wun - der - bar.  
*ing, — are gent - ly e - - choed on the breeze,*  
*days, — A whis - per'd word — a dream of love,*  
*gleam, — Is pour'd on them — in ra - diance rare,*

Fra - gen, das durch die Lüf - te schallt. Ein Flü - stern  
 kün - den, im Lie - bes - traum ein Wort. Da ist als  
 he - ge der Him - mel wun - der - bar. Kein Lüft - chen  
*ing, — are e - choed on the breeze. Then whis - pers*  
*days, — A word a dream of love. It is as*  
*gleam, — Is pour'd in ra - diance rare. Their hap - pi -*

*pp cresc.*

Ein Flü-ster dann, ein hol - des Scher - zen, recht wie ein Zug von Herz zu Her - zen:  
 Da ist als muss - ten im Ver - ei - ne, mit - tö - nend rau - - schen selbst die Stei - ne:  
 Kein Lüftchen will das Glück verschweigen, und lau - ter rauscht es in den Zwei - gen:  
*Then whispers soft sweet mer - ri - ment, From heart to heart di - rect are sent. —*  
*It is as if the ve - ry stones, Must join in with har - mon - ious tones. —*  
*Their hap - pi - ness borne on the breeze, Whis - pers but loud - - er in the trees. —*

*cresc.*

dann, ein hol - des Scher - zen, recht wie ein Zug von Herz zu Her - zen:  
 muss - ten im Ver - ei - ne, mit - tö - nend rau - schen selbst die Stei - ne:  
 will das Glück ver - schwei - gen, und lau - ter rauscht es in den Zwei - gen:  
*soft sweet me - ri - ment, From heart to heart di - rect are sent. —*  
*if the ve - ry stones, Must join in with har - mon - ious tones. —*  
*ness borne on the breeze, Whis - pers but loud - en on the trees. —*

*p cresc.*

*rit.*

Tempo di Valse.

Zurückhaltend.

Schneller.

*mf*

Doch wer das Rau - - schen, das Rau - schen will ver - stehn,  
*But they a - lone, a - lone those mur - murs know*

Doch wer das Rau - - schen, das Rau - schen will ver - stehn,  
*But they a - lone, a - lone those mur - murs know*

Tempo di Valse.

Zurückhaltend.

Schneller.

*a tempo*

der muss im Wald, im Wald, im Wald zu Zwei - en gehn.  
*who hand in hand, who hand in hand to - geth - er go.*

*a tempo*

der muss im Wald, im Wald, im Wald zu Zwei - en gehn.  
*who hand in hand, who hand in hand to - geth - er go.*

*a tempo*

*Zurückhaltend.* *Schneller.*  
*cresc.* *cresc.*

Doch wer das Rau - - schen, das Rau - schen will ver - stehn,  
 But they a - lone, a - lone those mur - murs know,

Doch wer das Rau - - schen, das Rau - schen will ver - stehn,  
 But they a - lone, a - lone those mur - murs know,

*Zurückhaltend.* *Schneller.*  
*cresc.*

*rit.* *a tempo pp* *mf* *> dim.*

der muss im Wald, im Wald, im Wald zu Zwei - - en gehn.  
 who hand in hand, who hand in hand to - geth - - er go.

*rit.* *a tempo pp* *mf* *> dim.*

der muss im Wald, im Wald, im Wald zu Zwei - - en gehn.  
 who hand in hand, who hand in hand to - geth - - er go.

*a tempo*  
*rit.* *pp* *mf* *dim.*

§ SCHLUSS.

§

§ SCHLUSS.

*mf* *dim.* *p*

# Adolf Diederich's beliebte Compositionen.

Eigenthum des Verlegers Richard Kaun, Berlin O. Grüner Weg 17.

**In der Manège. — In the Riding School.**  
 Charakterstück. — Characteristic piece.  
 Preis 2h M.1.50 4h M.1.80  
 Price " \$-.60 " \$-.75  
 Flott und effektiv. Adolf Diederich, Op. 43.

Piano.

Musical score for 'In der Manège' in 2/4 time, featuring piano and forte dynamics.

Preis 2h M.1.20 4h M.1.80  
 Price " \$-.50 " \$-.60  
**Bella Rosa.**  
 Salon Mazurka.  
 Adolf Diederich, Op. 44.

Piano.

Musical score for 'Bella Rosa' in 3/4 time, marked 'Allegro' and 'Tempo di Mazurka', with dynamics like *f* and *rit.*

**Rauschendes Bächlein. — Murmuring Brooklet.**  
 Salonstück. — Drawing-room piece.  
 Preis M.1.80  
 Price \$-.75  
 Munter launenhaft. Adolf Diederich, Op. 45.

Piano.

Musical score for 'Rauschendes Bächlein' in 2/4 time, marked 'Munter launenhaft', with dynamics like *mf*, *p*, *f*, and *poco rit.*

Die Melodie hervortretend.

Musical score for 'Im Walde' in 3/4 time, marked 'Ruhig mit Andacht', with dynamics like *p*, *pp rit.*, *p*, and *marcato*.

**Der Blumen Klage. — The Flower's Lament.**  
 Meditation.  
 Preis M.1.50  
 Price \$-.60  
 Ruhig. Adolf Diederich, Op. 38.

Piano.

Musical score for 'Der Blumen Klage' in 6/8 time, marked 'Ruhig' and 'p dolce', with dynamics like *p* and *pp*.

**Im Walde. — In the Peaceful Forest.**  
 Stimmungsbild. — An Idyll.  
 Preis M.1.50  
 Price \$-.50  
 Ruhig, mit Andacht. Adolf Diederich, Op. 53.

Piano.

Musical score for 'Im Walde' in 3/4 time, marked 'Ruhig, mit Andacht', with dynamics like *p*, *pp rit.*, *p*, and *marcato*.

**Sehnsucht nach den Bergen. — Longing for the Mountains.**  
 Melodisches Tonstück.  
 Preis M.1.20  
 Price \$-.50  
 Ruhig mit Ausdruck. Adolf Diederich, Op. 52.

Piano.

Musical score for 'Sehnsucht nach den Bergen' in 3/4 time, marked 'Ruhig mit Ausdruck', with dynamics like *mf*, *p*, *rit.*, *pp*, *a tempo*, *p*, *riten.*, and *fz*.